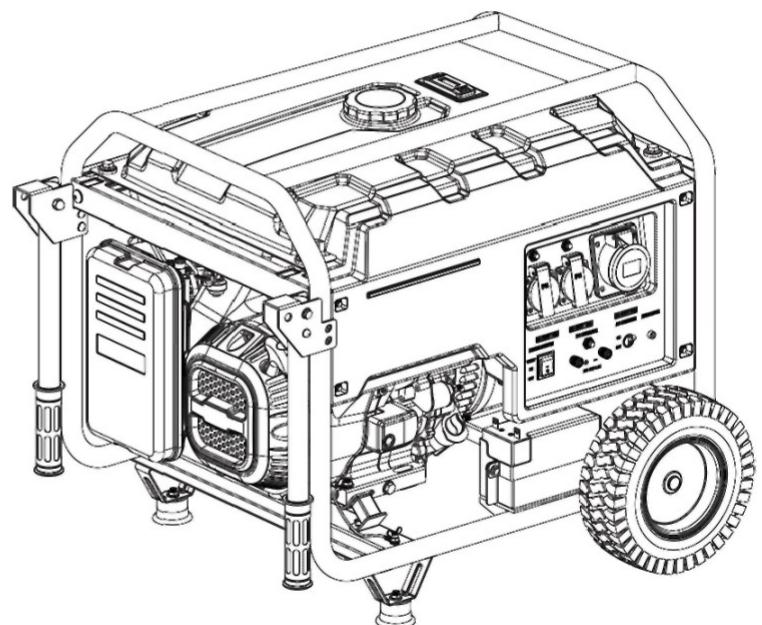




**CERTIFICATO DI
GARANZIA ISTRUZIONI
PER L'USO**

**HGG11000
HGG14000**



ISTRUZIONI PER L'USO DEL GENERATORE ELETTRICO

HGG11000/HGG14000

Introduzione

Grazie per la fiducia e congratulazioni per la scelta.

Il generatore è stato prodotto in conformità con le norme di sicurezza dell'Unione Europea, tuttavia un uso improprio o non conforme alle presenti istruzioni può causare gravi pericoli per la salute o la vita dell'operatore, di altre persone o animali. La sicurezza dell'operatore e di altre persone o animali è per noi una priorità. Vi preghiamo di leggere attentamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. In caso di dubbi, per ottenere informazioni l'operatore deve contattare la ditta Hahn & Sohn GmbH o il suo rappresentante regionale autorizzato prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Si prega inoltre di leggere attentamente il certificato di garanzia. Il certificato di garanzia descrive i principali obblighi dell'utente, il cui rispetto consente di mantenere l'apparecchio in buone condizioni e di preservare la garanzia. Se l'utente non rispetta le presenti istruzioni per l'uso, la ditta Hahn & Sohn GmbH non si assume alcuna responsabilità (in base alla garanzia) per i danni causati. In tal caso, Hahn & Sohn GmbH non si assume alcuna responsabilità per lesioni o morte dell'operatore, di altre persone o animali.

Sia nelle istruzioni che sull'apparecchio sono riportate una serie di avvertenze, ad esempio sotto forma di adesivi di avvertimento. La mancata osservanza di una qualsiasi di queste avvertenze può essere la causa diretta di gravi incidenti.

Le istruzioni contengono informazioni aggiornate alla data di stampa. Queste possono differire dall'aspetto della macchina e dalle sue caratteristiche a causa del continuo sviluppo e miglioramento del prodotto. L'utente è tenuto a segnalare tali differenze. Hahn & Sohn GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche al contenuto delle istruzioni senza necessità di darne comunicazione e fornire spiegazioni scritte agli acquirenti dell'apparecchio.

ISTRUZIONI ORIGINALI

revisione 2.3

del 1° aprile 2022

Contenuto:

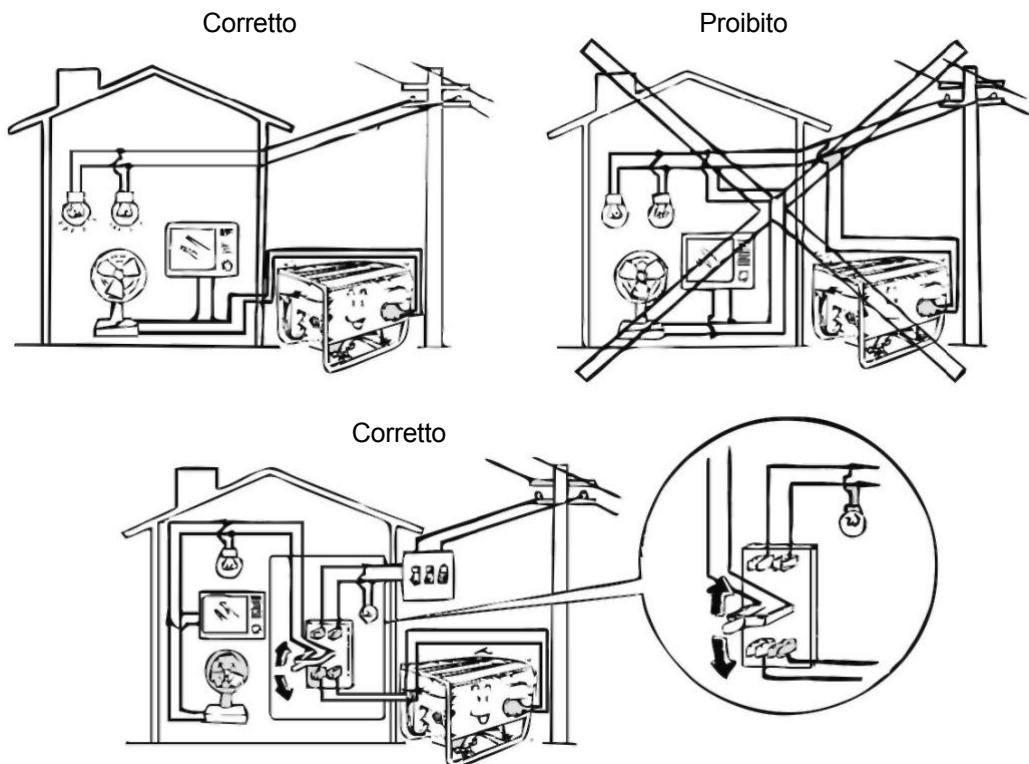
1. Istruzioni di sicurezza	5
2. Elementi	7
2.1. Aspetto esterno	7
2.2. Pannello di controllo	8
2.3. Rubinetto del carburante	9
2.4. Fusibile carico CA	9
2.5. Morsetto di messa a terra	10
2.6. Allarme livello olio basso	10
3. Prima della messa in funzione	10
3.1. Montaggio degli accessori	10
3.2. Messa a terra del generatore	
3.3. Olio motore	11
3.4. Carburante	12
3.5. Filtro dell'aria	13
4. Messa in funzione	14
4.1. Avviamento manuale	14
4.2. Avviamento elettrico	14
4.3. Interoperabilità del sistema con ATSE esterno (sostituzione automatica)	15
5. Spegnimento	15
5.1. Spegnimento del generatore in caso di emergenza	15
5.2. Procedura standard di spegnimento	15
6. Funzionamento	16
6.1. Collegamento degli elettrodomestici alle prese CA	16
6.2. Ricarica della batteria	17
7. Controlli e ispezioni	18
7.1. Sostituzione dell'olio motore e del filtro dell'olio	19
7.2. Sostituzione candela di accensione	20
8. Trasporto e stoccaggio	21
9. Parametri tecnici	23
10. Schemi elettrici	25
Dichiarazione di conformità CE	27
Certificato di garanzia	29

1. e di sicurezza e istruzioni



Prima di mettere in funzione il generatore elettrico per la prima volta, è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

- L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone maggiorenni, addestrate al suo funzionamento e in possesso dell'abilitazione di categoria 1 "E".
- Durante il funzionamento dell'apparecchio è necessario attenersi alle istruzioni riportate nel manuale d'uso e alle norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro, antincendio e statali.
- In caso di dubbi relativi all'uso e/o alla messa in funzione del generatore, contattare il rappresentante autorizzato Hahn & Sohn GmbH.
- Posizionare il generatore su una superficie stabile e piana.
- Il luogo di lavoro deve essere pulito e adeguatamente illuminato. Nelle vicinanze del generatore devono sempre essere presenti un estintore a polvere e un'illuminazione di emergenza.
- Conservare il generatore in un luogo asciutto e ben ventilato. Non inalare i fumi prodotti durante il funzionamento dell'apparecchio: l'avvelenamento può essere mortale.
- Il generatore in funzione non deve essere lasciato incustodito e nelle vicinanze non devono trovarsi persone non autorizzate.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di esplosivi, sostanze infiammabili, gas, polveri, fiamme libere. È vietato conservare il generatore elettrico in prossimità di serbatoi di carburante. In caso di perdita di carburante, spegnere immediatamente il generatore elettrico e consegnarlo a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- L'apparecchio deve trovarsi ad una distanza di almeno 1 m dalle pareti e da altri apparecchi.
- Durante il lavoro indossare indumenti adeguati e dispositivi di protezione individuale, protezioni acustiche, guanti. Non indossare indumenti larghi o gioielli.
- Non toccare le parti rotanti durante il funzionamento dell'apparecchio.
- L'uso del generatore in condizioni di elevata umidità, in prossimità di serbatoi d'acqua o irrigatori e l'utilizzo del generatore con le mani bagnate può causare scosse elettriche.



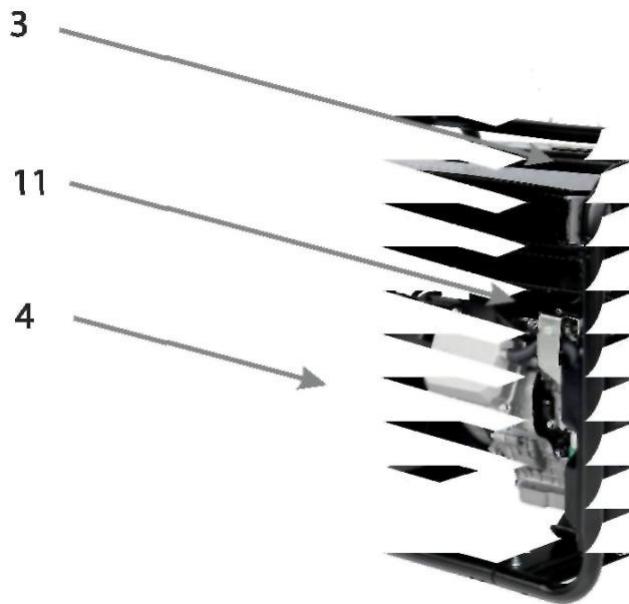
- Se è necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi che abbia un isolamento adeguato - guaina esterna.
- La lunghezza della prolunga non deve superare i 60 m con una sezione dei conduttori di 1,5 mm². In caso di distanze maggiori, utilizzare una prolunga con una sezione dei conduttori maggiore (consultare un elettricista esperto).
- Tenere il generatore fuori dalla portata di bambini, animali e persone non autorizzate.
- Se il generatore è conservato all'aperto, controllare lo stato dell'apparecchio prima di ogni utilizzo. Lo sporco e il ghiaccio possono causare malfunzionamenti del generatore, cortocircuiti nei componenti elettrici e, di conseguenza, scosse elettriche.
- Non collegare il generatore direttamente alla rete elettrica locale. Installare un dispositivo che commuti l'alimentazione dalla rete elettrica al generatore. L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.

- È severamente vietato rifornire di carburante l'apparecchio quando è acceso. Spegnere l'apparecchio prima di rifornirlo.
- Non mettere in funzione il generatore in caso di fuoriuscita di carburante. Rimuovere il carburante versato e asciugare bene la superficie sporca.
- Non fumare né utilizzare fiamme libere in prossimità dei serbatoi di carburante.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio in funzione.
- Durante il funzionamento, alcune parti dell'apparecchio (scarico, silenziatore, motore) raggiungono temperature elevate. Non toccare le parti calde durante il funzionamento del generatore né immediatamente dopo lo spegnimento.

2. Elementi costruttivi del generatore

2.1. Aspetto esterno (basato su HGG 11000EA)

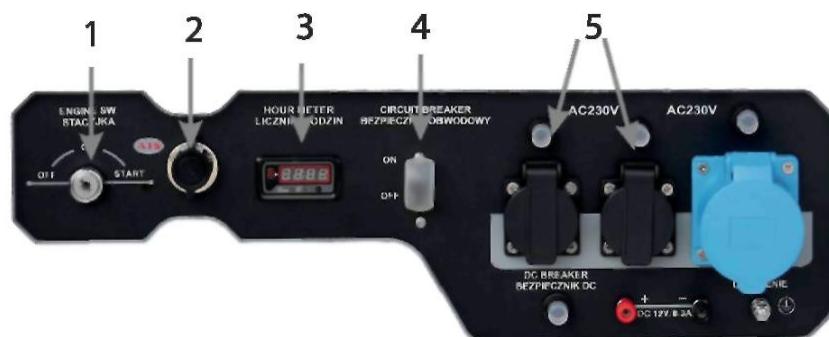




- | | |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Rubinetto del carburante | 8. Tappo di riempimento dell'olio con baionetta |
| 2. Serbatoio del carburante | 9. Tappo di scarico dell'olio |
| 3. Maniglia pieghevole | 10. Scatola di accensione |
| 4. Silenziatore con terminale di scarico | 11. Candela di accensione |
| 5. Indicatore livello carburante | |
| 6. Avviamento manuale | |
| 7. Filtro dell'aria | |

2.2. Pannello di controllo

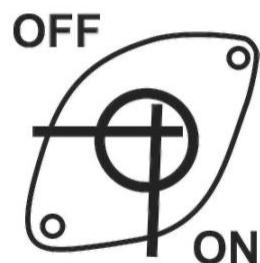
Pannello di controllo del modello HGG 11000EA



1. Scatola di accensione
2. Presa per la comunicazione con sostituzione automatica
3. Contatore delle ore di funzionamento
4. Fusibile del circuito AC
5. Prese AC 230V

2.3. Rubinetto del serbatoio del combustibile

Il rubinetto del carburante si trova tra il serbatoio e il carburatore. Se è in posizione ON, il flusso di carburante verso il carburatore è aperto. Ricordarsi sempre di portare il rubinetto del carburante in posizione OFF dopo aver spento il motore.



2.4. Interruttore automatico

Protezione da sovraccorrente AC/DC. L'interruttore di carico chiude il circuito di alimentazione degli apparecchi collegati al generatore. È dotato di una protezione integrata che, in caso di sovraccarico, interrompe l'alimentazione degli apparecchi che causano il sovraccarico. Se durante il funzionamento del generatore il commutatore passa automaticamente in posizione OFF, prima di riportarlo in posizione ON controllare il funzionamento degli apparecchi collegati al generatore per verificare che la loro potenza assorbita complessiva non superi la potenza del generatore.

L'interruttore di alimentazione serve per accendere e spegnere l'alimentazione degli apparecchi.

2.5. Morsetto di messa a terra ()

Il morsetto di messa a terra si trova sul pannello del generatore ed è collegato agli elementi del generatore che durante il normale funzionamento non devono essere sotto tensione (ad es. telaio, involucro, ecc.) e alla messa a terra di ogni presa. Prima di utilizzare il generatore, metterlo a terra. In questo modo si riduce il rischio di scossa elettrica in caso di guasto.

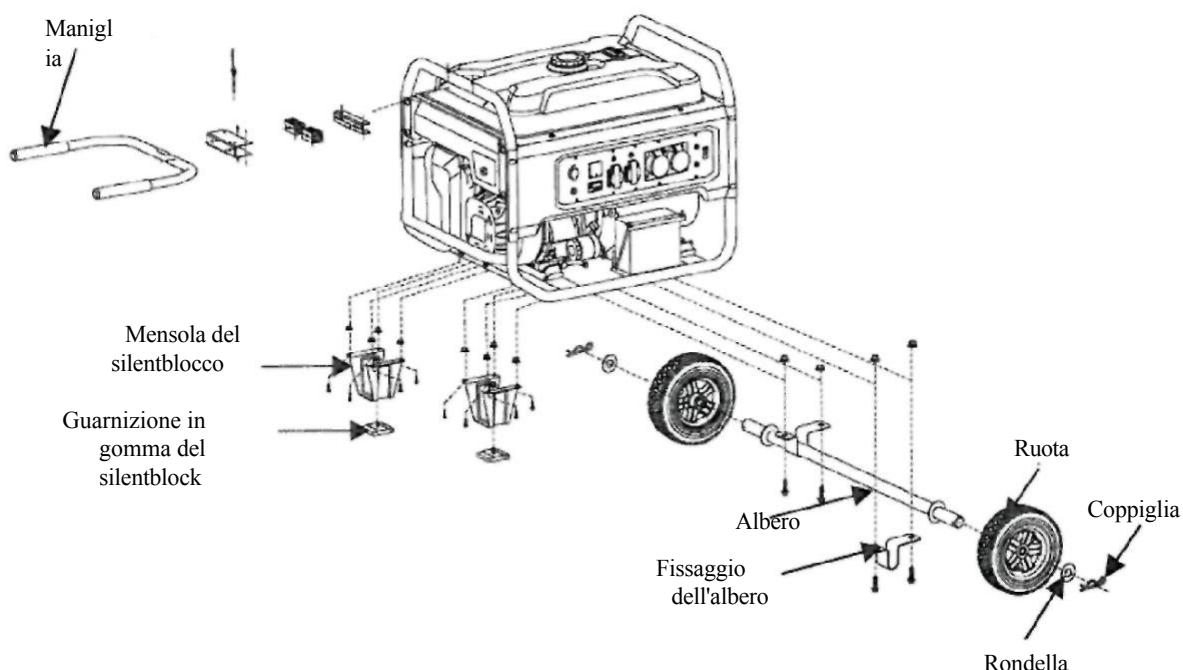
2.6. Allarme di basso livello dell'olio del

Il motore del generatore è dotato di un sensore di livello basso dell'olio. L'allarme di basso livello dell'olio provoca lo spegnimento del generatore se il livello dell'olio scende al di sotto del livello minimo, in modo da proteggere il motore da eventuali danni. L'interruttore del motore rimane in posizione ON. Finché non si rabbocca l'olio, non è possibile avviare il motore. In caso di spegnimento del generatore, controllare prima il livello dell'olio nel motore.

3. Prima di mettere in funzione l'

3.1. Montaggio degli accessori del

Installare le maniglie, i silentblock e le ruote sul telaio del generatore elettrico utilizzando le viti come mostrato nella figura sottostante.



NOTA_{GA}

Prima di ogni messa in funzione del generatore elettrico è necessario controllare:

- le condizioni generali del generatore (serraggio delle viti, coperture, stato dell'isolamento dei cavi, controllo visivo dei collegamenti dei singoli elementi del generatore, rimozione di eventuali impurità, ecc.),
- il livello dell'olio nel motore,
- il livello del carburante nel serbatoio,
- la pulizia del filtro dell'aria,
- se il generatore elettrico è posizionato su una superficie piana, orizzontale e stabile.

3.2 Messa a terra dell' e del generatore

Per evitare il rischio di scosse elettriche, il generatore deve essere collegato a terra. Collegare il cavo di messa a terra (spesso) al morsetto di messa a terra sul pannello del generatore da un lato e alla messa a terra dall'altro lato. In condizioni di campo, interrare una piastra di acciaio a una profondità minima di 0,5 m e una lunghezza minima di 3 m e collegarvi il cavo di messa a terra del generatore.

Il collegamento del generatore alla rete domestica deve essere effettuato da un'azienda specializzata nel rispetto di tutte le norme elettrotecniche. Il collegamento non corretto del generatore alla rete domestica può causare un incendio dell'impianto elettrico, un'esplosione e la combustione del generatore. L'installazione nella rete domestica può essere effettuata solo da un'azienda o da una persona autorizzata SEP fino a min. 1 kV.

3.3. e motore e olio



La dotazione del motore con un sensore di livello non esonera l'utente dal controllo quotidiano del livello dell'olio!

Prima di ogni messa in funzione del generatore elettrico è necessario controllare il livello dell'olio nel motore. Controllare il livello dell'olio quando il generatore elettrico è in equilibrio e il motore non è in funzione. Per controllare il livello dell'olio:

1. Svitare il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio, pulire l'astina di livello, reinserirla (senza avvitare).

2. Rimuovere nuovamente l'astina di livello e controllare il livello dell'olio sull'astina. Se il livello è inferiore al minimo, rabboccare l'olio seguendo le istruzioni riportate nel capitolo 7.

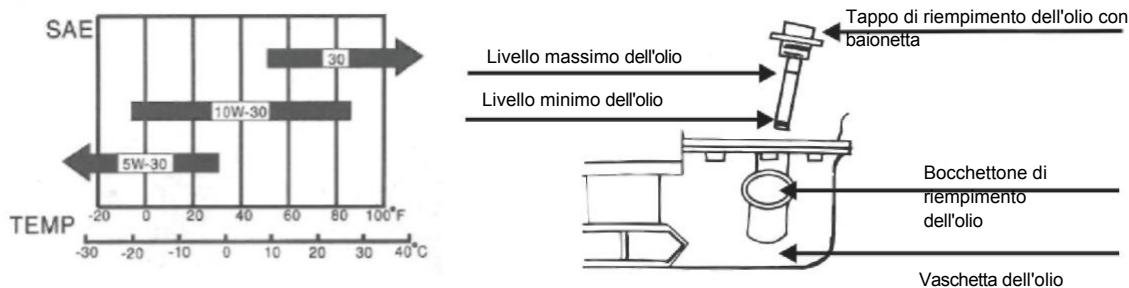


Tabella 3.3. Temperature ambiente ammesse per gli oli motore selezionati

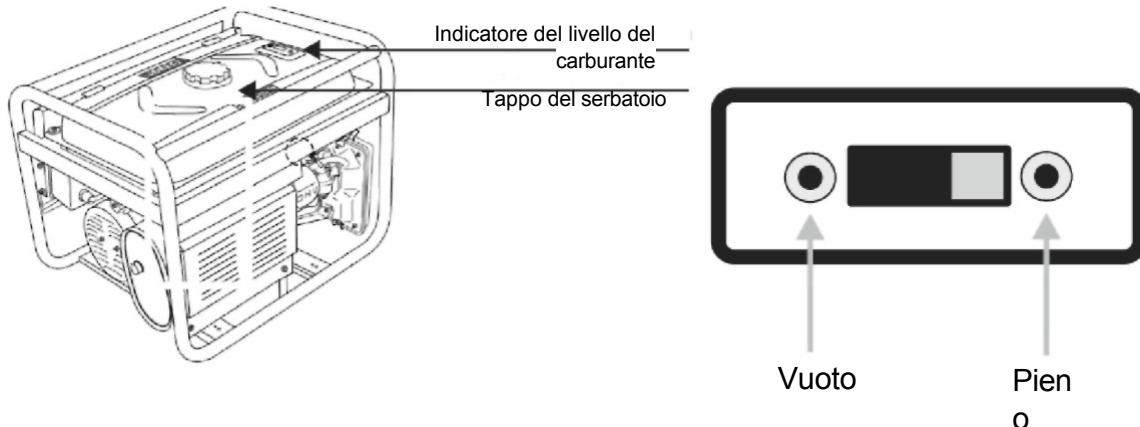
 La mancanza di olio provoca lo spegnimento imprevisto del generatore (in caso di basso livello dell'olio nel motore, il sensore di livello provoca l'arresto del motore).

3.4. Carburante

1. Controllare il livello del carburante nel serbatoio utilizzando l'indicatore situato sul serbatoio vicino al bocchettone di riempimento.
2. Rifornire di carburante se il livello nel serbatoio è basso. Il bocchettone di rifornimento indica il livello massimo di carburante nel serbatoio.
3. Dopo il rifornimento, serrare adeguatamente il tappo del bocchettone di rifornimento.



Non mescolare benzina con olio motore o gasolio.

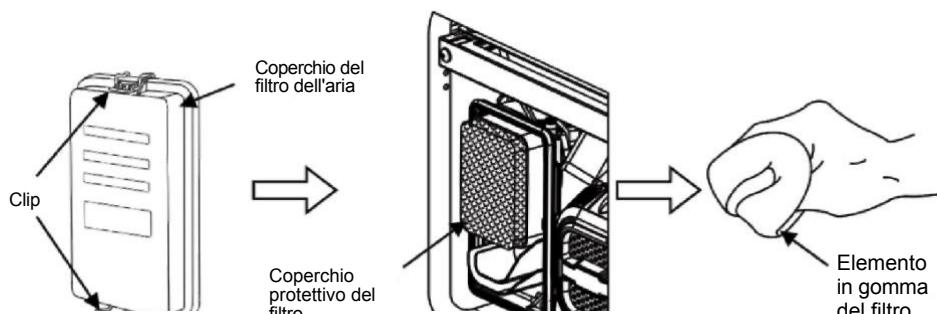


⚠ UV_{NOTA}

La benzina è infiammabile ed esplosiva, prestare la massima attenzione:

- La benzina è un prodotto con una temperatura di infiammabilità molto bassa.
- I vapori di benzina formano una miscela esplosiva con l'aria.
- I serbatoi chiusi esposti al fuoco o ad alte temperature possono esplodere a causa dell'aumento della pressione interna. Tenere tutte le potenziali fonti di fuoco lontane dai contenitori di benzina.
- Il carburante mancante deve essere rabboccato esclusivamente a motore spento, in un luogo ben ventilato.
- Se durante il rifornimento si è verificata una fuoriuscita di carburante, prima di mettere in funzione l'apparecchio è necessario asciugare tutti gli elementi bagnati; la garanzia non copre i danni causati dal carburante versato.
- Evitare l'inalazione dei vapori e il contatto della benzina con la pelle.
- Non fumare e non usare fiamme libere nelle vicinanze del luogo di stoccaggio e durante il rifornimento.
- Non lasciare che sporcizia o acqua entrino nel serbatoio.

3.5. Filtro dell' e dell'aria



1. Allentare le clip e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
2. Dopo aver rimosso il coperchio protettivo del filtro, controllare lo stato tecnico dell'elemento in gomma del filtro.



Se l'elemento è sporco, lavarlo in acqua calda. Non strizzare la gommapiuma! Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.

NOTA **AGA**

Non mettere in funzione l'apparecchio senza il filtro montato.

4. Messa in funzione

Prima di mettere in funzione il generatore, eseguire le operazioni descritte nel capitolo 3.

4.1. Avviamento manuale

1. Portare il rubinetto del carburante in posizione ON.
2. Portare l'interruttore di carico CA in posizione OFF.
3. Tirare leggermente il cavo dell'avviamento manuale fino a sentire resistenza. Quindi tirare con forza. Se il motore non si avvia al primo tentativo, ripetere l'operazione.



Non rilasciare la maniglia dell'avviamento, ma riportarla lentamente nella copertura del motore in modo che non urti contro di essa.

4. Se lo starter è inserito, disinserirlo dopo il riscaldamento del motore spostando lo starter in posizione **Chiuso**.
5. Ora è possibile accendere il carico. Collegare gli apparecchi elettrici e portare l'interruttore di rete CA in posizione ON. Ricordarsi di non collegare più dispositivi contemporaneamente. Collegare altri dispositivi solo dopo che il dispositivo precedentemente collegato si è stabilizzato. La potenza totale dei dispositivi non deve superare la potenza nominale del generatore.

4.2. Il'avviamento elettrico

1. Portare il rubinetto del carburante in posizione ON.
2. Portare l'interruttore del circuito in posizione OFF.

3. Portare il quadro di comando in posizione START, quindi in posizione ON e tenerlo premuto fino all'avvio del motore. Al momento dell'avvio del motore, rilasciare il quadro di comando. Il quadro di comando tornerà in posizione START.
4. Se lo starter è inserito, disinserirlo dopo il riscaldamento del motore spostando lo starter in posizione **Chiuso**.
5. Ora è possibile accendere il carico. Collegare gli apparecchi elettrici e portare l'interruttore di rete in posizione ON. Ricordarsi di non collegare più dispositivi contemporaneamente. Collegare altri dispositivi solo dopo che il dispositivo collegato in precedenza si è stabilizzato. La potenza totale dei dispositivi non deve superare la potenza nominale del generatore.

4.3. Interazione del generatore con un ATS (sistema di backup automatico) esterno

Il generatore può essere collegato a un sistema ATS esterno - un sistema di subentro automatico in caso di interruzione della tensione dalla rete elettrica collegata al generatore.



Prima del collegamento, scollegare l'alimentazione dalla rete elettrica esterna!

1. Assicurarsi che il quadro elettrico sia in posizione OFF.
2. Collegare la batteria alla presa del generatore.
3. Collegare la presa alla rete elettrica esterna.
4. Collegare la presa di comunicazione con l'ATS all'ATS esterno.
5. Collegare la rete elettrica esterna all'ATS secondo le istruzioni indicate.
6. Accendere l'impianto elettrico esterno.
7. Accendere il generatore elettrico portatile portando il quadro elettrico in posizione ON. Portare l'interruttore automatico in posizione ON.
8. Accendere il sistema di backup automatico installato seguendo le istruzioni indicate.

5. Spegnimento

5.1. Spegnimento del generatore elettrico in caso di emergenza o e

Ruotare la chiave nel quadro elettrico in posizione OFF.

5.2. Procedura standard per lo spegnimento del generatore

1. Spegnere gli apparecchi collegati.

2. Scollegare tutti gli apparecchi. Portare l'interruttore automatico in posizione OFF.
3. Se il quadro elettrico è in posizione ON, portarlo in posizione OFF.
4. Portare il rubinetto del carburante in posizione OFF.

6. Funzionamento

Il generatore elettrico può essere utilizzato solo da elettricisti qualificati con autorizzazione valida.

Se durante il funzionamento si verificano fenomeni insoliti, interrompere il funzionamento dell'apparecchio e, prima di rimetterlo in funzione, eliminare la causa seguendo le istruzioni. Se il problema riscontrato non è descritto nelle istruzioni, contattare il servizio di assistenza autorizzato del produttore.



In caso di riparazioni effettuate da un servizio di assistenza non autorizzato dal produttore, l'utente perde la garanzia sul dispositivo.

Durante il funzionamento, controllare e sostituire i singoli componenti dell'apparecchio secondo il programma riportato a pagina 19.

6.1. Collegamento degli elettrodomestici alle prese e CA



NOTA

Prima di collegare dispositivi elettrici alle prese CA, assicurarsi che siano spenti. Assicurarsi che tutti gli apparecchi elettrici collegati, compresi i cavi e le spine, siano in buone condizioni.

Assicurarsi che il carico totale sia inferiore alla potenza nominale del generatore.

Assicurarsi che la corrente di carico sia inferiore alla corrente nominale della presa.

Assicurarsi che il generatore sia collegato a terra. Se l'apparecchiatura elettrica non è collegata a terra, il generatore deve essere sempre collegato a terra.

1. Avviare il motore.
2. Collegare l'apparecchio alla presa di corrente CA.
3. Accendere gli apparecchi elettrici collegati.

La maggior parte delle apparecchiature con motore a combustione interna ha parametri elettrici più elevati rispetto a quelli nominali durante l'avvio. Quando si collegano più apparecchi elettrici, collegare per primi quelli con la corrente di avviamento più elevata e per ultimi quelli con la corrente di avviamento più bassa.

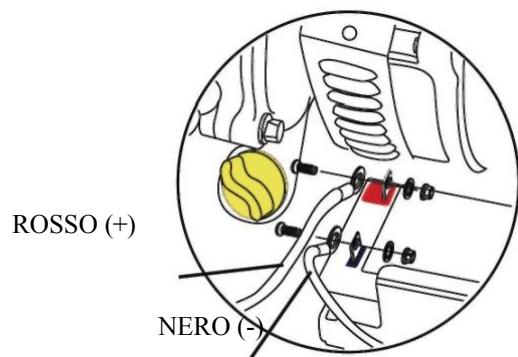
6.2. Ricarica della batteria

! NOTA

Prima di eseguire la manutenzione, spegnere il motore.

Il polo negativo della batteria deve essere sempre scollegato per primo e collegato per ultimo.

- Collegare con cura i cavi del caricabatteria ai terminali della batteria, in modo che non si stacchino a causa delle vibrazioni del motore o di altri fattori.
- Durante la ricarica della batteria, osservare tutte le misure di sicurezza possibili. Evitare la formazione di scintille e l'uso di fiamme libere nel luogo di ricarica della batteria.
- L'elettrolito nella batteria è una soluzione acida, tossica e pericolosa, che può causare gravi ustioni. Evitare il contatto dell'elettrolito con la pelle, gli occhi e gli indumenti. In caso di contatto dell'elettrolita con il corpo, rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati, ma non strappare le parti di indumento che aderiscono al corpo: lasciare che se ne occupi un medico specialista. Lavare la zona contaminata con abbondante acqua corrente pulita. In caso di ustioni, lavare inoltre con una soluzione all'1% di bicarbonato di sodio (bicarbonato di sodio alimentare) o con sapone comune (reazione alcalina) per neutralizzare l'acido. È vietato l'uso di qualsiasi tipo di pomata. Trattare la zona lesa con una medicazione sterile e consultare immediatamente un medico.



7. Controlli e ispezioni dell'

Lo scopo delle ispezioni e delle regolazioni periodiche è quello di mantenere il generatore in buone condizioni.

La tabella 7.1 riporta i controlli e le ispezioni obbligatori del generatore. Il rispetto di queste raccomandazioni consente di prolungare la durata dell'apparecchiatura e di evitare la perdita della garanzia. Il mancato rispetto delle raccomandazioni riportate nella tabella può comportare la perdita della garanzia. Se necessario, eseguire le operazioni più frequentemente di quanto indicato nella tabella.

Nella tabella seguente sono utilizzati i seguenti simboli:

X(1) - significa che l'attività deve essere eseguita per la prima volta dopo un certo periodo di tempo,

X(2) - significa che l'attività deve essere eseguita una seconda volta e successivamente dopo un certo periodo di tempo, X(3) - significa che l'attività deve essere eseguita utilizzando attrezzature speciali e da personale qualificato.

Tabella 7.7. Scadenze delle ispezioni e dei controlli delle singole parti del generatore elettrico

Effettuare sempre le ispezioni dopo il periodo o il numero di ore di funzionamento indicati ore di lavoro (a seconda di quale delle due condizioni si verifica prima).		Ad ogni utilizzo	Ogni mese o 20 ore	Ogni sei mesi o 100 mth	Ogni anno o 20 ore
Olio motore	Controllare	X			
	Sostituire		X(3)	X(3)	
Filtro aria	Controllare	X		X(2)	
	Sostituire				
Filtro dell'olio	Sostituire		X - alla prima sostituzione		X(3) ogni 200 ore
Candela	Pulire/ Regolare			X	
Carbonio sulla candela di accensione	Pulire			X	
Gioco delle valvole	Pulire/ Regolare				X(3)
Serbatoio del carburante	Pulire				X(3)
Sistema di alimentazione	Controllare				X(3)

7.1. Sostituzione dell'olio motore e del filtro dell'olio

Scaricare l'olio vecchio mentre il motore è ancora caldo. L'olio caldo si scarica più rapidamente e completamente. Per scaricare l'olio vecchio dal motore:

1. Posizionare il recipiente sotto il motore, allentare il tappo del bocchettone di riempimento e la vite di scarico dell'olio.
2. Scaricare l'olio vecchio. Quindi serrare il tappo di scarico.
3. Rimettere il tappo di riempimento dell'olio.



Prima di procedere al cambio dell'olio, assicurarsi che la leva del rubinetto del carburante sia in posizione OFF.



Scaricare l'olio mentre il motore è ancora caldo. Ciò consentirà una migliore fuoriuscita dell'olio usato dal motore. Fare attenzione a non scottarsi. Non scaricare l'olio immediatamente dopo aver spento il motore.



Non inclinare l'apparecchio durante il rabbocco dell'olio, poiché si potrebbe riempire eccessivamente il motore, danneggiandolo.



Versare l'olio esausto in un contenitore apposito e smaltrirlo. Non versare l'olio nel terreno o nei rifiuti, non smaltrirlo nei rifiuti urbani.

Ad ogni cambio d'olio è necessario sostituire anche il filtro dell'olio.



4. Svitare il filtro dell'olio con l'apposita chiave.



Posizionare la chiave sul collare del filtro per evitare che il filtro scivoli e danneggi il motore.

5. Pulire l'ingresso del filtro e inserire un filtro nuovo, una guarnizione nuova e versare nel filtro 0,1 l di olio motore nuovo.



Utilizzare solo filtri dell'olio originali. L'uso di filtri non originali o di filtri di altri modelli può causare danni al motore.

6. Serrare il filtro fino a far aderire la guarnizione al corpo del filtro e serrare con una chiave per filtri con un giro di 7/8 (22 Nm).
7. Versare circa 1,3 l di olio motore nuovo nella coppa dell'olio. Avvitare il tappo di riempimento dell'olio.

8. Avviare il motore e controllare che non vi siano perdite d'olio.
9. Spegnere il motore, controllare il livello dell'olio e, se necessario, rabboccare fino al livello corretto.

7.2. Sostituzione delle candele di accendime

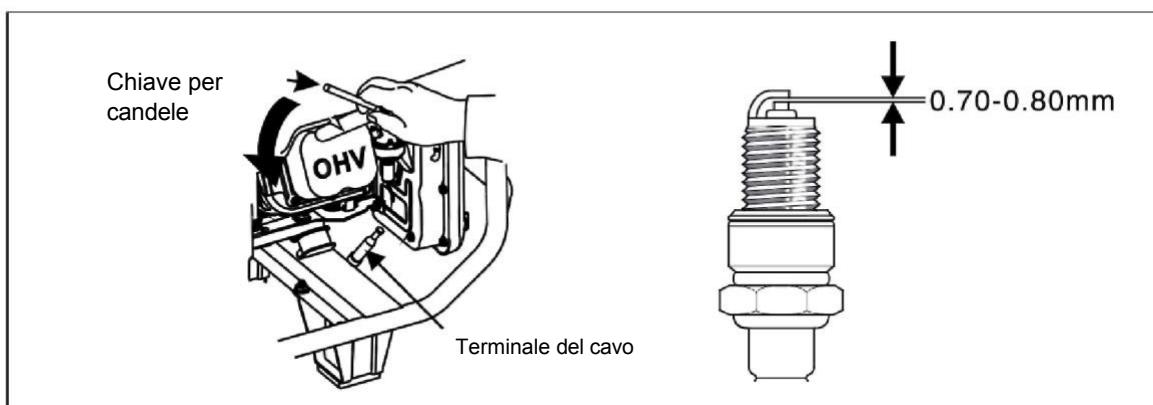


Candela di accensione consigliata: RN9YC o N9YC.



Una candela di accensione inadatta può danneggiare il motore.

1. Scollegare il terminale del cavo di accensione e rimuovere eventuali impurità presenti intorno alla candela.
2. Svitare la candela con una chiave per candele.



3. Controllare la candela di accensione. Se l'elettrodo è bruciato, danneggiato o non produce una scintilla evidente, sostituire la candela con una nuova. Se è sporca, pulirla con una spazzola metallica.
4. Misurate la distanza tra le elettrodi con un calibro a spessore. La distanza dovrebbe essere di 0,7-0,8 mm.
5. Controllare che la guarnizione della candela sia in buone condizioni.
6. Avvitare leggermente la candela a mano per non danneggiare la filettatura.
7. Serrare la candela con una chiave:
 - vecchia candela 1/8-1/4 di giro dopo averla avvitata a mano,
 - nuova candela 1/2 giro dopo averla serrata a mano.



Una candela non serrata correttamente può causare il surriscaldamento del motore. Un serraggio eccessivo della candela può danneggiare la filettatura.

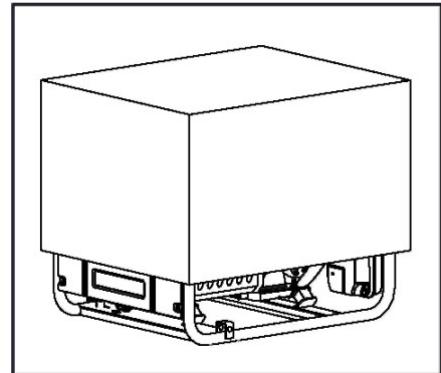
8. Montare il cappuccio della candela.

8. Trasporto e stoccaggio

Lo stoccaggio prolungato e il trasporto dell'apparecchio richiedono l'adozione di misure volte a prevenire danni al generatore. Durante il trasporto o lo stoccaggio, il generatore deve essere fissato in posizione verticale, come durante il funzionamento, con l'interruttore del motore in posizione OFF. La leva del rubinetto del carburante deve essere in posizione OFF. Ciò impedirà la fuoriuscita di carburante.

Durante il trasporto del generatore:

- Non versare troppo carburante nel serbatoio: non deve esserci carburante nel bocchettone del serbatoio.
- Non utilizzare mai il generatore all'interno di un veicolo, rimuoverlo e utilizzarlo in un luogo ben ventilato.
- Non lasciare il generatore nel veicolo per lunghi periodi di tempo, poiché il calore del sole potrebbe causare un aumento della temperatura. Il generatore potrebbe esplodere.
- Se il percorso è irregolare e il veicolo oscilla, scaricare tutto il carburante dal generatore prima del trasporto.
- L'apparecchio deve essere ben fissato e la leva del rubinetto del carburante deve essere in posizione OFF, il tappo di riempimento del carburante deve essere ben serrato.

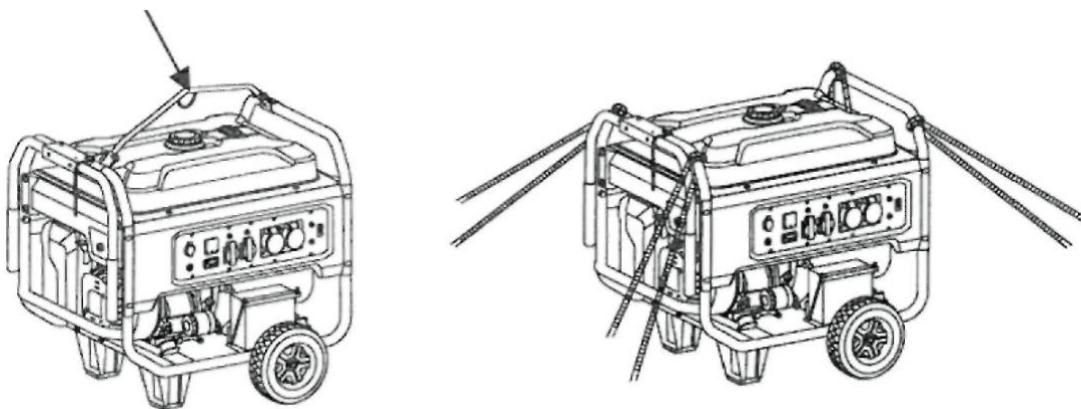


UVNOTAA

Per trasportare il generatore elettrico, afferrarlo per le maniglie contrassegnate con una linea tratteggiata nella figura. Durante il trasporto, fare attenzione a non far cadere o danneggiare il generatore elettrico. È vietato posizionare oggetti pesanti sul generatore elettrico. Per il trasporto su un veicolo, fissare il generatore elettrico al telaio come mostrato nella figura sottostante.

Conservare il generatore in un luogo pulito e asciutto. L'apparecchio deve essere protetto dalla pioggia e dalle alte temperature. Per proteggere il generatore durante lo stoccaggio, si consiglia di coprirlo con una scatola di carta o di plastica per proteggerlo dalla polvere.

Maniglia
(in dotazione)



Conservare il generatore in luoghi coperti che lo proteggano dagli agenti atmosferici diretti. Per mantenere il dispositivo in buone condizioni, pulirlo dalla polvere e da altre impurità al termine del lavoro, quindi conservarlo.

Prima del trasporto e dello stoccaggio, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente: lo stoccaggio o il trasporto di apparecchiature calde può causare incendi o incidenti. Prima del trasporto, è necessario proteggerlo accuratamente da qualsiasi danno meccanico e movimento durante il trasporto. Una protezione insufficiente dell'apparecchio prima del trasporto può causare gravi incidenti. La messa in funzione dell'apparecchio dopo un trasporto diverso da quello descritto in queste istruzioni può causarne il danneggiamento o la distruzione, che non sono coperti dalla garanzia.

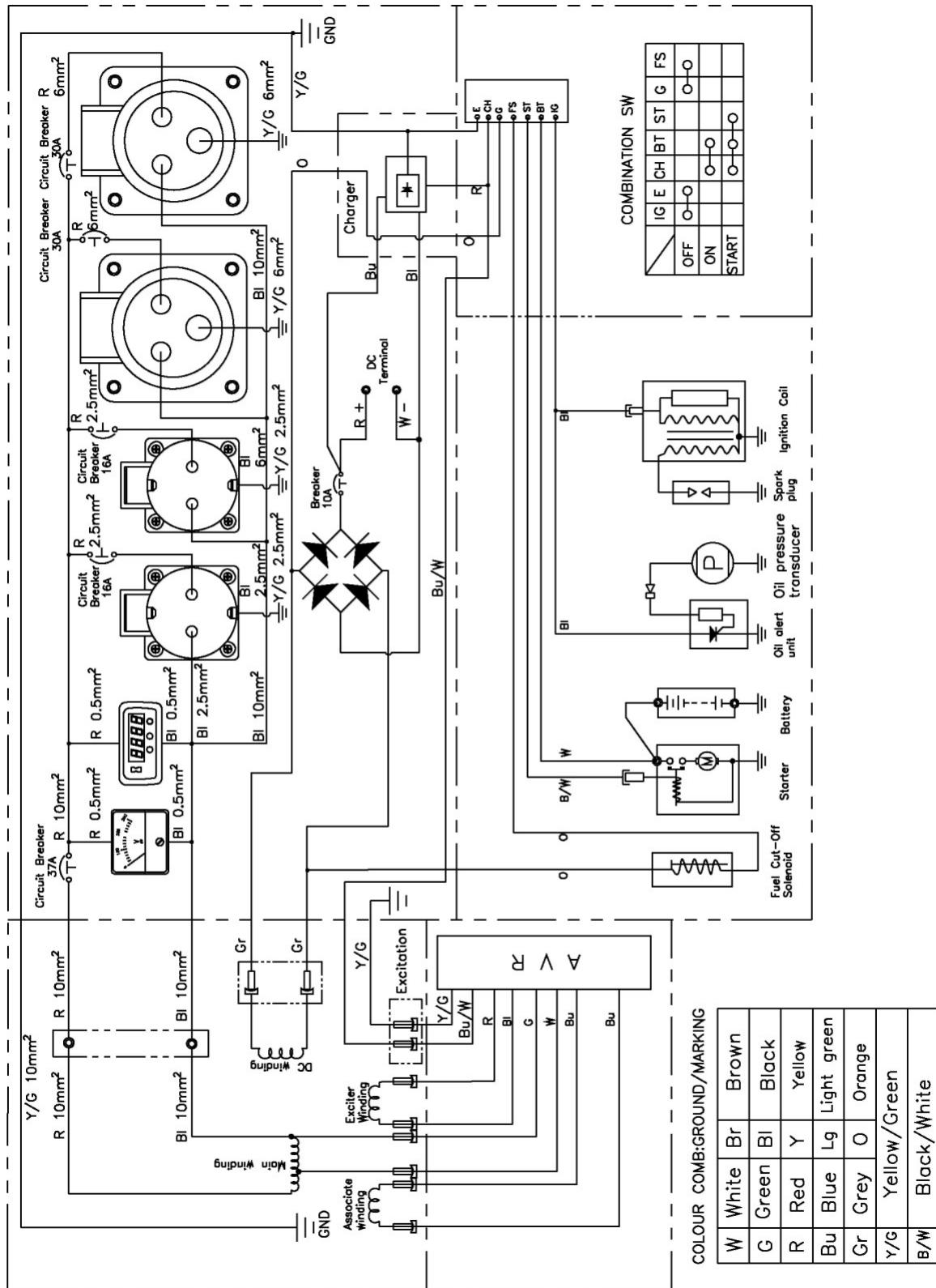
9. i tecnici e parametri

Modello		HGG11000		HGG14000	
		HGG11000EA	HGG11000E3A	HGG14000EA	HGG14000E3A
Generatore	Frequenza	50 Hz			
	Tensione [V]	230	230 /400	230	230/400
	Corrente nominale [A]	34,8	10,8	43,5	18
	Potenza nominale [kVA]	8	(~1) 3 (~3) 10	10	(~1) 3,5 (~3) 12,5
	Potenza massima [kVA]	8,5	(~3)10,6	11	(~3) 13,7
Motore	Tipo	a benzina, 4 tempi			
	Avviamento	elettrico/manuale			
	Capacità serbatoio olio [L]	1,1		1,6	
	Carburante	Pb95			
	Capacità serbatoio carburante [L]	25		48	
Dimensioni / peso	Dimensioni [mm]	681x546x550	681x540x545	800x620x650	
	Peso netto [kg]	≤89		143	

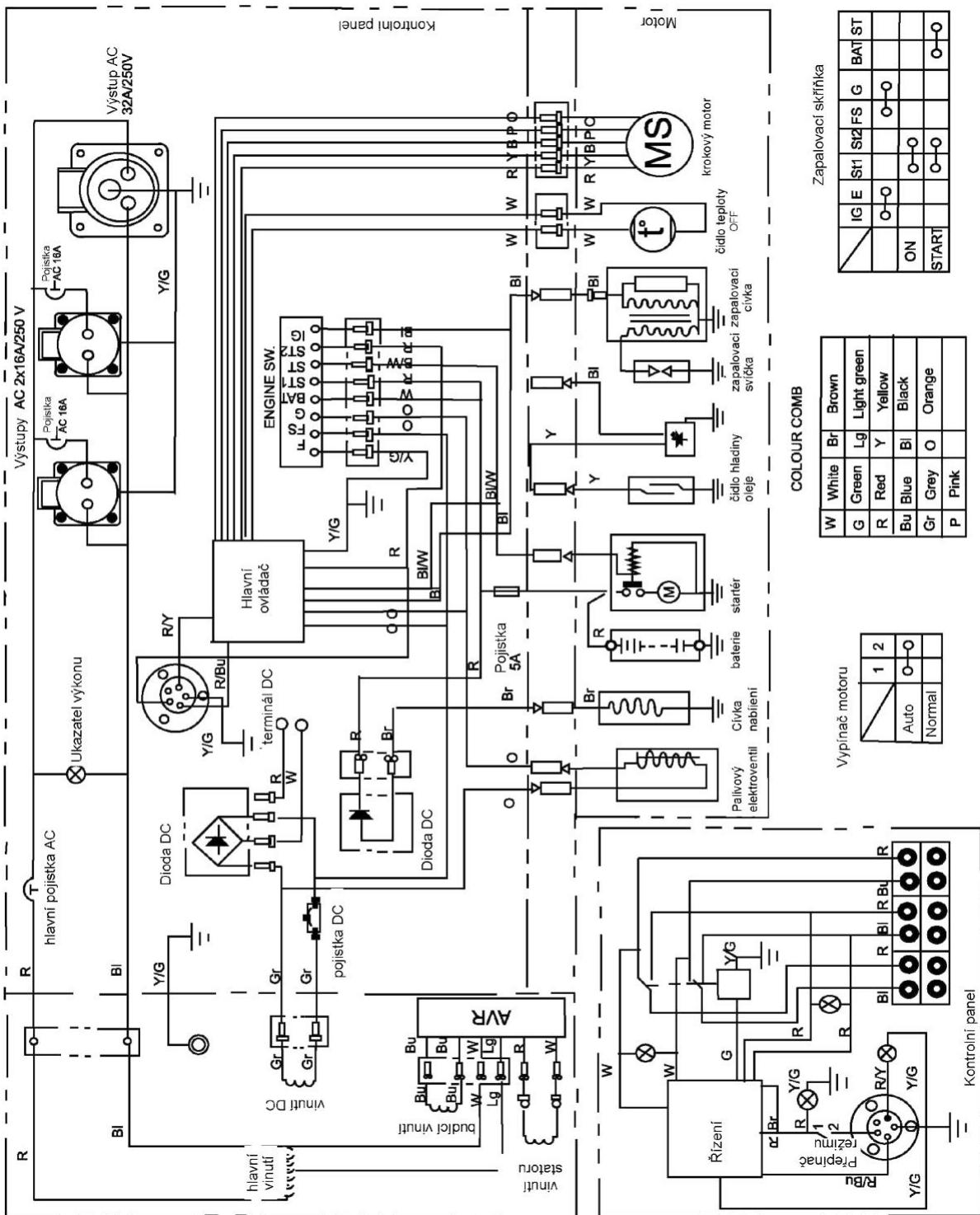
Modello		HGG11000E-E3	
		230 V	400 V
Parametro			
		Frequenza	
Generatore		50 Hz	
	Tensione [V]	230	40
	Corrente nominale [A]	34,8	14,4
	Potenza nominale [kVA]	8	10
	Potenza massima [kVA]	8,5	10,6
Motore		Tipo	
		a scoppio, 4 tempi	
		Avviamento	
		elettrico/manuale	
		Capacità serbatoio olio [L]	1,1
Dimensioni / Peso		Carburante	
		Pb95	
		Capacità serbatoio carburante [L]	25
Dimensioni / Peso		Dimensioni [mm]	681x546x550
		Peso netto [kg]	≤88

10. Schema elettrici e dell'

Schema elettrico 1 per HGG14000
50 Hz, 230 V, CE



Schema elettrico per HGG11000EA con ATS



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ELETTRICA

Dichiarazione di conformità CE

Numero della dichiarazione
di conformità:
01/105404/2019



Aggiornato il:
01/10/2019

Dichiarazione di conformità rilasciata da:	Hahn & Sohn GmbH
Indirizzo dell'emittente della dichiarazione di conformità:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Organismo notificato: Indirizzo dell'organismo notificato:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH S A.R.L. TillyStraße 2, 90431 Norimberga, Germania
Numero dell'organismo notificato:	0197

Tipo di **Generatore elettrico**

apparecchiatura **HGG11000EA, HGG11000E3A**

a Modello/Tipo:
EA - monofase E3A -
trifase

Livello di potenza acustica misurato:	96 dB/A
Livello di potenza acustica garantito:	97 dB/A

Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchio oggetto della presente dichiarazione è conforme ai requisiti indicati nella Raccolta delle leggi:

- | | |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • del 21.12.2005 (n. 263 Raccolta delle leggi, pos. 2202) | - Direttiva sul rumore 2000/14/CE, con modifiche 2005/88/CE
(valutazione della conformità secondo l'allegato n. V) |
| • del 21.10.2008 (n. 199 Raccolta delle leggi, pos. 1228) | - Direttiva sulle macchine 2006/42/CE |
| • del 02.06.2016 (n. 2016 Coll. poz. 806) | - Direttiva bassa tensione 2014/35/UE |
| • del 13.04.2016 (n. 2016 Coll. poz. 542) | - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE |

*Grazie alla suddetta conformità, i prodotti sono stati
immessi sul mercato dell'Unione Europea*

Persona autorizzata alla preparazione
e alla redazione della documentazione
tecnica:

Ing. Richard Janovský

*La dichiarazione di conformità CE decade se l'apparecchio viene modificato,
ricostruito o utilizzato in modo non conforme alle istruzioni per l'uso.*

A Chamu, il 01.10.2019
VEDOUCÍ ODDĚLENÍ

TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský
VEDOUCÍ ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



Dichiarazione di conformità CE

Numero della dichiarazione
di conformità:
01/104347/2019



Aggiornato il:
21/03/2019

Dichiarazione di conformità rilasciata da:	Hahn & Sohn GmbH
Indirizzo dell'editore della dichiarazione di conformità:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Organismo notificato: Indirizzo dell'organismo notificato:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH S A.R.L. TillyStraße 2, 90431 Norimberga, Germania
Numero dell'organismo notificato:	0197

Tipo di apparecchiatura	Generatore elettrico HGG14000EA, HGG14000E3A EA - monofase E3A - trifase
Modello/Tipo:	
Livello di potenza acustica misurato:	96 dB/A
Livello di potenza acustica garantito:	97 dB/A
<i>Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchio oggetto della presente dichiarazione è conforme ai requisiti indicati nella Raccolta delle leggi:</i>	
<ul style="list-style-type: none">• del 21.12.2005 n. 263 Coll. poz. 2202)• del 21/10/2008 (n. 199 Coll. poz. 1228)• del 02.06.2016 (n. 2016 Raccolta leggi pos. 806) del 13.04.2016 (n. 2016 Coll. poz. 542)- Direttiva sul rumore 2000/14/CE, con modifiche 2005/88/CE (valutazione della conformità secondo l'allegato n. V)- Direttiva sulle macchine 2006/42/CE Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE	

*Grazie alla suddetta conformità, i prodotti sono stati immessi sul
mercato dell'Unione Europea*

Persona autorizzata alla preparazione
e alla redazione della documentazione
tecnica:

Ing. Richard Janovský

*La dichiarazione di conformità CE decade se l'apparecchio viene modificato,
ricostruito o utilizzato in modo non conforme alle istruzioni per l'uso.*

VEDOUČÍ ODDĚLENÍ
A-Cham, il 21/03/2019
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský
VEDOUČÍ ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

CE

O DI GARANZIA

L'apparecchio è coperto da garanzia se acquistato presso la ditta Hahn & Sohn GmbH o presso un rappresentante regionale autorizzato Hahn & Sohn GmbH. La garanzia è valida per 1 anno o 200 ore di funzionamento dal momento dell'acquisto dell'apparecchio. La garanzia copre esclusivamente i difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia non copre:

- *danni meccanici causati da un uso improprio,*
- *riparazioni non eseguite a regola d'arte con l'utilizzo di ricambi non originali,*
- *materiali di consumo quali: interruttori, condensatori, fusibili, cinghie trapezoidali, ecc.,*
- *uso non conforme alle istruzioni per l'uso.*

Il collegamento del generatore elettrico e dell'ATS alla rete elettrica deve essere effettuato da un'azienda specializzata o da persone in possesso di un'autorizzazione SEP valida. La mancanza della data, del timbro, della firma e del numero di autorizzazione SEP nel certificato di garanzia priva l'acquirente dei diritti di garanzia sul dispositivo.

Il reclamo non sarà accettato in caso di utilizzo di oli motore e carburanti non idonei. Il sovraccarico del generatore elettrico può causarne il danneggiamento. Non è consentito sovraccaricare il generatore elettrico oltre il 75% della sua potenza nominale durante il funzionamento continuo. Tale comportamento è inaccettabile e comporta la perdita della garanzia.

In caso di guasto dell'apparecchio, è necessario consegnarlo al **punto vendita o al centro di assistenza del fornitore della garanzia**. I costi di consegna dell'apparecchio al punto vendita o al centro di assistenza sono a carico del cliente. Il reclamo non sarà accettato in caso di danni causati da motivi indipendenti dal produttore.

Centro di assistenza del fornitore della garanzia:

Hahn & Sohn GmbH

Auf der Schanze 20

93413 Cham

Tel. +490 9944 890 9 896

Cell. +490 163 02 44 737

E-mail info@hahn-profis.de

Sito web www.hahn-profis.de

Il mantenimento della garanzia sul generatore elettrico è subordinato a controlli e ispezioni regolari, compresa la sostituzione dell'olio motore e del filtro dell'aria, secondo le raccomandazioni del fornitore della garanzia:

- *controlli e rabbocchi dell'olio ogni giorno o al massimo ogni 8 ore di funzionamento,*
- *sostituzione dell'olio e dei filtri: la prima dopo 50 mth o 3 mesi dalla data di acquisto, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima, ulteriori sostituzioni durante il periodo di garanzia dopo 100 mth o 3 mesi di funzionamento dalla data dell'ultimo intervento di manutenzione, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima, documentate dalla rete di assistenza autorizzata del fornitore della garanzia (in caso di uso intensivo del generatore o di funzionamento in ambienti con elevato livello di polverosità dopo 50 mesi, max. 1 mese). Se il motore è dotato di cinghia di distribuzione, è necessario sostituirla dopo 700 ore di funzionamento dell'apparecchio. Il fornitore della garanzia si riserva il diritto di rifiutare il reclamo in caso di utilizzo di oli diversi dall'olio minerale SAE15W-40 durante il periodo di garanzia.*
- *sostituzione del filtro dell'aria e del filtro dell'olio con cadenza coincidente con la sostituzione dell'olio motore,*

- *il servizio di cambio olio durante il periodo di garanzia è a carico dell'utente.*

La mancata documentazione delle attività sopra indicate comporta la perdita della garanzia. La documentazione delle ispezioni di cui sopra, compresa la registrazione dei tipi di olio, dei filtri, del timbro di manutenzione e della data di manutenzione, deve essere effettuata ogni volta nella sezione "Riparazioni in garanzia e assistenza post-garanzia" del Manuale d'uso del fornitore della garanzia o del Manuale d'uso del produttore della macchina.

DIVIETO DI UTILIZZO DI SILICONE E ALTRI ADDITIVI NEI CARBURANTI E NEGLI OLI!

I nostri servizi e le nostre forniture non includono:

- installazione, messa in funzione,
- formazione sull'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura.

L'esecuzione di qualsiasi riparazione durante il periodo di garanzia al di fuori del servizio di assistenza autorizzato comporta la perdita della garanzia.

In caso di reclamo riconosciuto, la garanzia viene prorogata per il periodo necessario alla riparazione. I reclami senza presentazione del presente certificato di garanzia, compreso il documento di acquisto, non saranno riconosciuti.

Il fornitore della garanzia si impegna a riparare il guasto segnalato in garanzia entro 30 giorni dalla data di consegna dell'apparecchiatura.

Il mancato ritiro dell'apparecchio dal servizio di assistenza del fornitore della garanzia entro un termine superiore a tre mesi dalla segnalazione del ritiro dà diritto all'addebito delle spese di magazzinaggio.

La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalle norme sulla responsabilità per i difetti dei beni venduti.

Descrizione del guasto Entità delle riparazioni, regolazioni	Numero di ore di lavoro	Data e firma del servizio di assistenza autorizzato

Descrizione del guasto Entità degli interventi di riparazione, regolazione	Numero di ore di lavoro	Data e firma del servizio di assistenza autorizzato

Descrizione del guasto Entità degli interventi di riparazione, regolazione	Numero di ore di lavoro	Data e firma del servizio di assistenza autorizzato

Descrizione del guasto Entità degli interventi di riparazione, regolazione	Numero di ore di lavoro	Data e firma del centro di assistenza autorizzato



Distributore centrale e fornitore della garanzia
Hahn & Sohn GmbH
Auf der Schanze 20 93413
Cham
tel.: **+490 9944 890 9 896**
www.hahn-power.de

Servizio di garanzia/post-
garanzia Hahn a syn s.r.o. Lelkova
186/4,
747 21 Kravaře
www.hahn-power.cz